

# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: HC.uzpak.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz • 22 августа 2002 года, № 170 (2992)

Чемберг

К IX сессии Олий Мажлиса

## НЕДРА БОГАТЫ, НО ИСЧЕРПАЕМЫ

Богаты полезными ископаемыми недра Узбекистана, но ясно, что они не вечны, потому должны использоваться эффективно и бережно. С обретением независимости разработана и последовательно осуществляется программа их эффективного освоения. Одновременно совершенствуется правовая база государственной политики в области природопользования. Наглядное тому подтверждение — внесенный в повестку дня предстоящей девятой сессии Олий Мажлиса проект новой редакции Закона Республики Узбекистан "О недрах". О том, какое значение придается столь важному законодательному акту, по просьбе нашего корреспондента Абдувахида Хатамова рассказывает председатель Комитета по вопросам окружающей среды и охраны природы парламента страны Кудайбергэн ДЖУМБАЕКОВ:

— Многие нормы действующего Закона "О недрах", принятого 23 сентября 1994 года, устарели, не согласуются с происходящими реформированием экономики страны. А если говорить более конкретно, то не регулируется использование и охрана месторождений промышленных подземных вод и озерных солей, не установлены конкретные сроки пользования недрами, отсутствует порядок предоставления участков недр в пользование, не определены виды полезных ископаемых, добыча которых может осуществляться на основании лицензий. И еще одно немаловажное обстоятельство — не установлена необходимость выявления, изучения и

придания соответствующего статуса геологическим объектам, имеющим научное, историческое, культурное, эстетическое и иное значение. При подготовке новой редакции закона акцент сделан на общие правовые, организационные и экономические основы использования и охраны недр. Законопроект, который выносится на обсуждение народных депутатов, приведен в соответствии с принятыми Земельным и Гражданским кодексами, законами "Об экологической экспертизе", "О соглашениях о разделе продукции" и "Об отходах".

(Окончание на 2-й стр.)



## ПРИЕМ В РЕЗИДЕНЦИИ ОКСАРОЙ

С первых лет независимости Узбекистан велет последовательную политику по превращению Центральной Азии в зону, свободную от ядерного оружия. Впервые эта инициатива была выдвинута в речи руководителя нашего государства Ислама Каримова на сессии Генеральной Ассамблеи ООН в 1993 году. В Ташкенте в 1997 году состоялась Международная конференция на тему "Центральная Азия — зона, свободная от ядерного оружия". Руководители государств региона единогласно одобрили и поддержали эту инициативу. Наконец, данная инициатива международной общественности и, в частности, ООН, Европейским Союзом и рядом других международных организаций. Во время недавнего официального визита в Японию главы нашего государства правительство Страны восходящего солнца подтвердило, что оно одобряет и поддерживает действия Узбекистана на пути разоружения в регионе. В настоящее время работа по подготовке договора об объявлении нашего региона безъядерной зоной аступила в завершающий этап. Этот вопрос был главной темой беседы Президента Узбекистана Ислама Каримова с заместителем Генерального секретаря ООН по вопросам разоружения Джаянта Дхананала во время встречи,

состоявшейся 21 августа в резиденции Оксарой. — Мы относимся к вам с уважением не только как к заместителю Генерального секретаря ООН, но и как к крупному специалисту по ядерному разоружению, — сказал Ислам Каримов, приветствуя гостя в нашей стране. — Правительство Узбекистана высоко ценит все действия, предпринимаемые ООН по укреплению безопасности и стабильности в нашем регионе. В настоящее время между Узбекистаном и ООН, а также всеми ее организациями, функционирующими в разных сферах, установлено надежное сотрудничество. Это доверие создает основу для нашего дальнейшего эффективного сотрудничества в будущем. Выражая благодарность за теплый прием, гость отметил, что ООН высоко ценит и поддерживает миролюбивую политику Узбекистана. В ходе беседы состоялся обмен мнениями о работе, проводимой на международной арене и в деле ядерного разоружения Центральной Азии, обстановке в нашем регионе, о восстановительных мерах в Афганистане, борьбе с терроризмом и многих других вопросах.

УзА.

Фото Абдувахида ТУРАЕВА, УзА.

## ФЕСТИВАЛЬ ДРУЖБЫ В НАВОИ

Республиканский интернациональный культурный центр совместно с центром «Маънавият ва маърифат» и областным хокимиятом организовал в городе Навои фестиваль дружбы под лозунгом «Узбекистан — наш общий дом». Это мероприятие посвящено 11-й годовщине независимости нашей страны.

Яркул УМАР,  
корр. УзА.



В рамках фестиваля состоялась конференция на тему «Национальная идея — наша идея». На ней заслушаны доклады на темы об интернациональной сущности идеи национальной независимости, независимости и свободе вероисповедания, национальной идее, межнационального сотрудничества.

Праздник дружбы продолжился вечером на стадионе «Соғдиана». Был показан большой концерт с участием национально-культурных центров и художественных коллективов области.

Не случайно г.Навои был

избран местом проведения фестиваля. Здесь проживают представители около 100 национальностей и народностей. В области функционируют русский, казахский, каракалпакский, корейский, еврейский культурные центры. Они проводят благотворную работу по возрождению национальных традиций, гармонизации их с общечеловеческими ценностями, дальнейшему укреплению межнационального согласия в нашей стране. В церемонии открытия фестиваля приняли участие хоким области Б.Рузиев, Герой Узбекистана народный поэт А.Орипов.



Фото Сабир ЗУФАРОВА,  
УзА.

## ПАНОРАМА ДНЯ

### СОК И НЕКТАРЫ КИТАБА

Национальный банк внешнеэкономической деятельности начал финансирование инвестиционного проекта совместного узбекско-итальянского предприятия «ADROS-AB», открываемого в Китабском районе Кашкарларинской области. Кредит в размере 1.391,4 тыс. долларов США будет направлен на закупку современного технологического итальянского оборудования. Предприятие будет специализироваться на переработке плодов граната и выпуске гранатового сока.

### «ЛОТУС- БУЛУНГУР» НАЧАЛО РАБОТУ

Накануне 11-летия независимости нашей страны число совместных предприятий, действующих в Самаркандской области, увеличилось еще на одно. Совместно с турецкими предпринимателями в Будунгурском районе началось свое совместное предприятие «Лотус-Будунгур».

На предприятии перерабатывается сельскохозяйственная продукция. Часть изготовленной консервированной продукции отправляется на экспорт. Пока здесь работает 40 юношей и девушек. С переходом предприятия на полную мощность сюда будет привлечено еще более ста человек.

### КОМПЛЕКС «МАТЬ И ДИТА» В КИБРАЕ

В центре Кибрайского района возводится оздоровительный комплекс «Мать и дитя». Здесь одновременно смогут лечиться 120 матерей со своими детьми. Вместе с тем в новом медицинском учреждении будут проходить медосмотр женщины фертильного возраста.

Комплекс, в котором созданы все удобства для больных, будет сдан в эксплуатацию накануне 11-летия независимости нашей страны.

### О ПОГОДЕ...

#### Так же тепло

Сегодня по Узбекистану ожидается небольшая облачность.

Дневная температура воздуха: по Каракалпакстану и Хорезмской области — 29—34 градуса тепла; по Бухарской и Навоийской областям — 32—37; по Кашкарларинской и Сурхандарьинской областям — 32—37 тепла; по областям Ферганской долины — 31—36 тепла; по Ташкентской, Сырдарьинской, Джизакской и Самаркандской областям — 31—36 тепла.

В столице республики — небольшая облачность, без осадков. Ветер восточный, 5—10 метров в секунду. Температура воздуха: ночью — плюс 18—20, днем — 34—36 градусов тепла.

По сообщениям наших корреспондентов и информационных агентств.

## ЭКСПОРТ И ЕЩЕ РАЗ ЭКСПОРТ

Заметки с коллеги МВЭС

Развитие, стимулирование экспорта — вопрос стратегический. Более того, жесткая непосредственная связь между ростом объемов экспорта и устойчивостью национальной валюты — очевидна. Ну, а насколько это важно именно сейчас, на нынешнем этапе углубления процессов либерализации экономики, говорить особо не приходится. А между тем экспортная деятельность отдельных наших предприятий, да и целых отраслей, увы, оставляет желать лучшего. В этой работе должны быть задействованы все резервы и все еще не использованные возможности. Именно таким был лейтмотив недавно состоявшегося заседания коллеги МВЭС республики, посвященного итогам деятельности этой структуры за первое полугодие нынешнего года.

Татьяна ОРЛОВА.

В целом за этот период во внешнеторговом обороте обеспечено положительное saldo. Предприятия 29 министерств и ведомств опередили прогнозные параметры на 75,7 миллиона долларов, на 100,2 процента выполнен прогноз централизованного экспорта хлопковолокна, расширилась номенклатура децентрализованного экс-

порта. Однако при общей положительной динамике не могут не настораживать факты невыполнения рядом министерств и ведомств прогностических показателей по экспорту, или же ситуация, когда из 1250 предприятий, занимающихся производственной деятельностью, лишь треть экспортирует свою продукцию и услуги.

(Окончание на 2-й стр.)

## С/Х ОБОЗРЕНИЕ

### Готова ли техника к страде?

Если лет 10-15 тому назад в сборе выращенного урожая хлопчатника в основном преобладал ручной труд (на период страды привлекались даже студенты и школьники), то теперь его постепенно вытесняет современная сельскохозяйственная техника. О том, насколько готова хлопкоуборочная комбайны и другие машины к предстоящей страде, рассказывается в сегодняшнем обозрении.

Сергей ЛЕВЧЕНКО,  
наш корр.

В целом по республике хлопкоуборочная техника (комбайны, прицепы, борошочистители и так далее), по

оперативным данным Минсельхоза, готова к уборке хлопка урожая 2002 года на 85 процентов.

Как пояснили нашему корреспонденту в Управлении механизации сельско-

хозяйственного ведомства страны, в нынешнем сезоне на полях будет задействовано 852 хлопкоуборочных комбайна, из которых 792 единицы составляют «Кейсы» марки 20-22.

Машинный сбор в основном будет осуществлен в Ташкентской, Джизакской, Сырдарьинской и Кашкарларинской областях. В отличие от прошлых лет показатели, когда одним ком-

байном собиралось максимум 200-220 тонн хлопка, механизаторы планируют собрать одной машиной за сезон до 300 тонн сырья.

(Окончание на 2-й стр.)

## Репортеры сообщают

### ОПЕРАЦИЯ «НАДЕЖДА»

По сообщениям пресс-службы дипломатической миссии США в нашей стране, операцией «Надежда» назван один из самых крупных единичных проектов по оказанию гуманитарной помощи Узбекистану. 22 августа 2002 года отмечено началом данного медицинского проекта. Эта программа, спонсируемая Кабинетом Координатора программ США по оказанию помощи странам Европы и Евразии, представляет специальное координационное усилие американского правительства, общественного и частного секторов.

Проект состоит из двух основных частей: наземной партии медицинского оборудования и материалов стоимостью около 16 миллионов долларов и воздушной доставки медикаментов и медоборудования стоимостью около 35,5 миллиона долларов. Общая сто-

имость проекта гуманитарной помощи, включая затраты на перевозку груза, распределение и персонал, составляет более 53 миллионов долларов.

(Окончание на 2-й стр.)

### И швейцарцы отслеживают нашу погоду

Итоги шестилетнего плодотворного сотрудничества гидрометеорологов Швейцарии и нашей страны подведены в Ташкенте на заседании «круглого стола» на тему «Швейцарские гидрометеорологические проекты в Узбекистане — итоги осуществления и перспективы дальнейшего сотрудничества».

Анатолий ЕРШОВ.

Участники встречи отметили, что между специалистами двух стран сложились добрые партнерские отношения, принесли осязательные результаты. Швейцарцы одним из первых практическими делами отклик-

нулись на беду жителей бассейна Аральского моря и особое внимание уделили совершенствованию гидрометеорологических служб государства Центральной Азии.

При их финансовой и технической поддержке в Узбекистане установлено современное обо-

рудование на шести гидрологических постах в бассейне реки Чирчик и автоматическая метеорологическая станция в Чимгане, оснащена лаборатория оценки качества воды в Арнасане.

(Окончание на 2-й стр.)

Термезский археологический музей принят в члены Международного совета музеев в Париже.

### Музей, получивший международное признание

Чора ТУХТАЕВ,  
корр. УзА.

В величественном здании музея представлены редчайшие экспонаты, найденные на земле Сурхана и рассказывающие о еще неисследованных страницах прошлого. Каждый, кто посетит музей, получит подробную информацию о наших предках, проживавших на этой земле, которая когда-то была одной из колыбелей цивилизации. Посетители узнают об образе жизни здешних людей, обычаях и традициях, орудиях труда и воинском снаряжении, убеждениях, материальном и духовном наследии.

В музее, ставшем богатым источником для научных исследований, существует более 15 тысяч редких экспонатов по археологии и этнографии. При музее работает научная библиотека. Здесь хранится около 100 уникальных рукописей и произведений литературы. Они еще не очень известны широкой общественности. Работы выполнены на арабском, персидском, пушту, турецком языках и ждут своих читателей и исследователей.

## ПЛАНЕТА. ОПЕРАТИВНО



### Причины выясняются

Без вести пропавших в результате взрыва в ночь на среду в доме на улице академика Королева в российской столице нет. Как сообщается, установлены все проживавшие в доме люди, составлены их списки, которые сверены с данными паспортного стола. В 11 квартирах, полностью разрушенных в результате взрыва, были зарегистрированы 27 человек. Из них 12 находились в отъезде, 8 погибли, 6 госпитализированы, одному на месте оказана медпомощь.

### Спутник найден

Американское космическое агентство NASA сообщило, что обнаружило потерянный накануне исследовательский космический аппарат Contour. Аппарат был обнаружен при помощи снимков, полученных с нескольких телескопов. В то же время данные с этих снимков позволяют предположить, что аппарат раскололся на несколько частей.

### Ослепь сплыла деревню

В результате схода оползня, вызванного муссонными дождями, практически полностью была смыта деревня Бамти, расположенная в 80 км к юго-востоку от столицы Непала Катманду. По предварительным данным, по меньшей мере 65 человек погибли. Как сообщается, трагедия произошла на рассвете, когда все жители деревни еще спали. Именно этим объясняется большое число жертв.

### ПРОЧИТАНО В DAILY TELEGRAPH

Сколько  
зарабатывает  
Папа Римский?

На этот и другие вопросы отвечает главный финансист Ватикана (читайте на 3-й стр.)

### Ответный удар

Израильские танки и вертолеты совершили очередной рейд на лагерь палестинских беженцев в секторе Газа. В лагерь Кан-Июнисе, по свидетельствам очевидцев, вошло до 20 танков при поддержке нескольких вертолетов. Рейд последовал на следующий день после убийства босвиком «Хамас» израильского солдата, охранявшего еврейское поселение в секторе Газа.

### Автомобиль мечты

По результатам опроса, проведенного среди читателей немецкого женского журнала «Maxi», автомобилем «женской мечты» был назван стильный спорткар Porsche 911 Targa, существенно опередивший Audi A4 Cabriolet и Jaguar X. Туре. Однако в категории «дизайн» первое место досталось кибриолету от Audi, который сумел обогнать своих не менее интересных соперников.



НЕДРА БОГАТЫ, НО ИСЧЕРПАЕМЫ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)
— Сейчас мы являемся свидетелями того, к чему приводит непродуманное воздействие человека на окружающую среду...

на являются нормами прямого действия, а это в ряде случаев не потребует внедрения дополнительного механизма по реализации закона и таким образом повысит эффективность освоения недр...

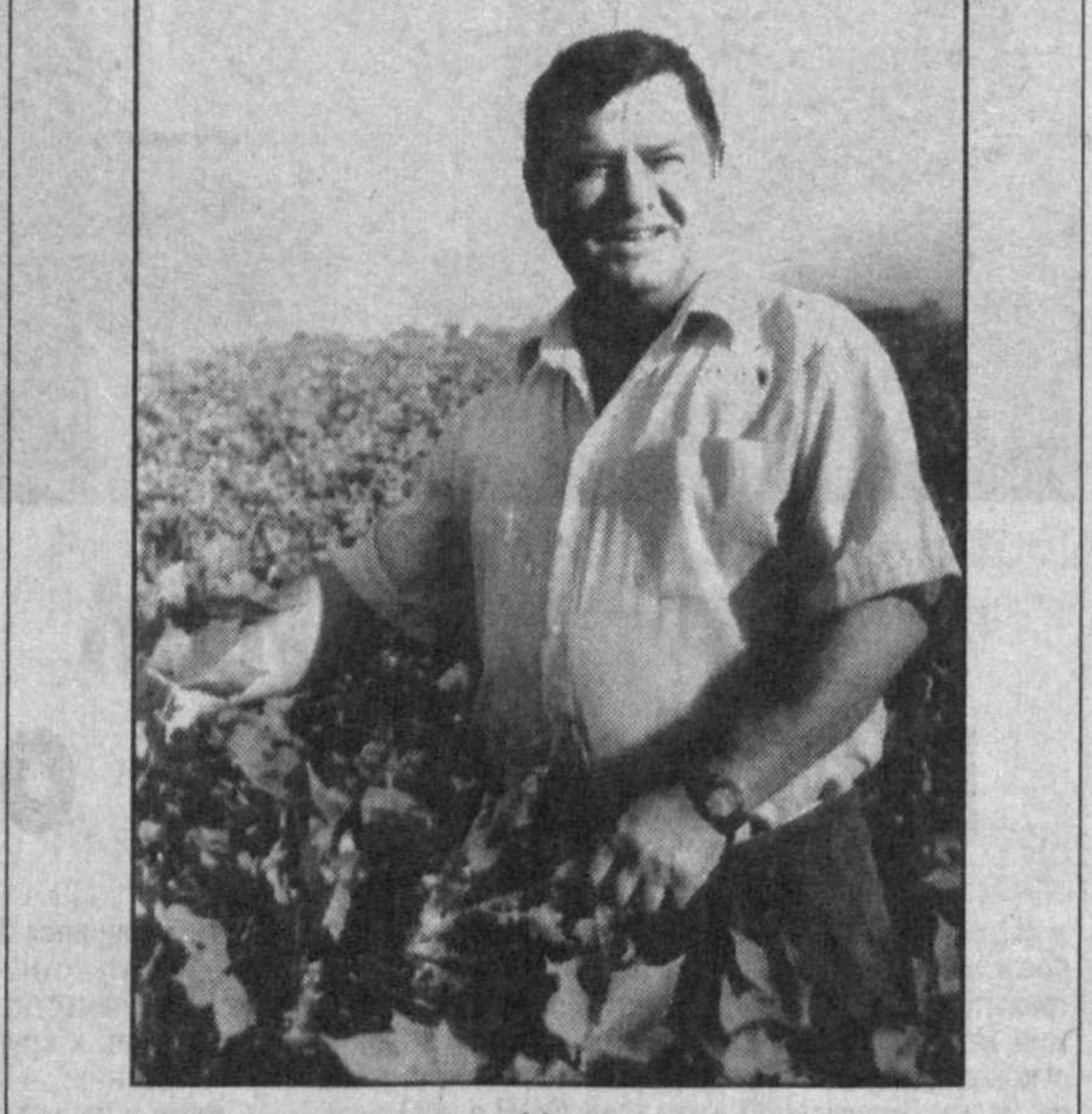
ЭКСПОРТ И ЕЩЕ РАЗ ЭКСПОРТ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)
Исправить подобное положение необходимо в самые сжатые сроки, и в этой работе помочь предприятиям могут и должны внешне-торговые компании МВЭС...

А продать на внешних рынках можно все! Так сказал в своем достаточно жестком выступлении глава ведомства Эльдер Ганиев...

Думается, все сказанное совершенно справедливо и не вызывает сомнений. Недоработки у структурных подразделений министерства, разумеется, есть, и немалые. Но справедливости ради надо сказать, что не редко им бывает непросто работать с отраслевыми ассоциациями и с предпринимателями...

Будни дехкан



ХОЗЯЙСТВО, ТВЕРДО СТАВШЕЕ НА НОГИ

Данное определение не без основания можно отнести к фермерскому хозяйству "Уфк" ("Горизонт" в переводе на русский язык), что в Янгиюльском районе Ташкентской области.

Сergeй ЛЕВЧЕНКО, наш корр.
За счет эффективного использования сельскохозяйственной техники, противозатратных механизмов, средств стимулирования производства, своевременного проведения всех агрохозяйственных мероприятий этот небольшой коллектив, возглавляемый опытным земледельцем Владимиром Муратовым...

В Джизаке состоялось совместное заседание коллегии Министерства народного образования и областного хокимията. На нем обсуждалось сотрудничество в обеспечении выполнения Национальной программы по подготовке кадров органами управления народного образования Джизакской области и местными государственными и общественными организациями. Заседание вел министр народного образования Р. Джураев.

ОПЕРАЦИЯ «НАДЕЖДА»

(Окончание. Начало на 1-й стр.)
В целом будет распределено около 170 контейнеров медицинского оборудования и материалов по больницам в Ферганской долине. В том числе оборудование для операционных комнат, рентгена, лабораторий, централизованной стерилизации, а также перевязочные материалы, иглы и шовный материал...

Эффективное сотрудничество

Как отмечалось на заседании, широкая общественность принимает активное участие в реализации программы сотрудничества по развитию образования, которая была разработана при сотрудничестве министерства и областного хокимията...

И швейцарцы отслеживают нашу погоду

(Окончание. Начало на 1-й стр.)
Получено также лабораторное оборудование для внедрения разработанного в альпийском государстве метода измерения стока малых горных рек. Совместно ученые обеих стран ведут исследования по применению передовой модели расчета талого стока к прогнозам полноводности рек бассейна Аральского моря...

Заслон на пути инфекции

Около 500 тысяч голов крупного и почти 250 тысяч голов мелкого рогатого скота привиты с начала нынешнего года в Хорезмской области от сибирской язвы, ящура и других опасных болезней, которые могут передаваться человеку...

Частное дело

Плов для туристов
Сабирджан Хасанов из поколения ремесленников "Аркочки" — народных мастеров по изготовлению веревоч. Именно поэтому, наверное, решил он назвать свою частную туристическую фирму — "Аркочки".



В Узбекистане научно-исследовательском институте селекции и семеноводства хлопчатника состоялось международная конференция...

Селекция хлопчатника: успехи и проблемы
На мероприятии в частности приняли участие и специалисты из стран СНГ. Как отмечалось на конференции, в институте, который несет достойный вклад в развитие сельского хозяйства страны, ведутся широкие исследования по повышению эффективности селекционной работы, разработке ее теоретических основ и методов...

Готова ли техника к страде?

(Окончание. Начало на 1-й стр.)
По качеству и срокам проведения подготовительных мероприятий пока что бесспорными лидерами являются специалисты машинно-тракторных парков районов столичной области. Объясняется это наличием большого опыта по обслуживанию и эксплуатации импортной техники...

Так, в ряде хозяйств районов Кашкарларской области неэффективно использовались культиваторы, тракторы и другая техника, прослеживалось отставание в выполнении ремонтных работ. Сегодня в составе ассоциации "Узгазсервис" функционирует свыше 200 машинно-тракторных парков, в более чем ста из которых имеются различные типы тракторов...

сти С.Хасанов помогает коллегами советом, поддерживает их. Ну а свои бизнес постепенно расширяет. Недавно получил новый кредит, за счет которого купил бездетствующий универсал в центре Хивы, переоборудовал его в современную го-стиницу на 20 номеров. — В гостинице готовит самые разнообразные национальные блюда по индивидуальному заказу туристам. Именно здесь я первый раз попробовал плов и шурпу, — говорит студент из Японии Е.Ши. — Очень вкусно готовит, да и чистота везде. Хотелось, чтобы все гостиницы были похожими на "Аркочки".





Планета



СОБЫТИЯ, ФАКТЫ, КОММЕНТАРИИ



● Саудовская Аравия значительно сократила размер своих вложений в экономику США. Возмущенные нападками со стороны американцев за якобы имеющую место связь Эр-Рияда с международными террористами частные вкладчики из Саудовской Аравии за прошедший после 11 сентября год вывели из американских банков и компаний активов примерно на 200 млрд. долларов США. Саудовские аналитики оценивают общий размер вложений подданных короля в американскую экономику примерно в 600 млрд. долларов, при этом среди крупнейших инвесторов числятся члены королевской семьи и правительства.

● Федеральное бюро расследований США объявило в розыск еще одного сообщника террористов-самоубийц, направивших пассажирские самолеты на здание Всемирного торгового центра в Нью-Йорке. Фотография 21-летнего Сауда аль-Рашида, который "опасен и вооружен", размещена на веб-сайте ФБР.

● В Колумбии предотвращено покушение на генерального прокурора страны Луиса Камилло Осорио. В книге, которую генпрокурор получил по почте, находилось взрывное устройство. По мнению правоохранительных органов, организаторами неудавшегося покушения являются активисты повстанческой организации "Революционные вооруженные силы Колумбии".

● Германская полиция вечером штурмом здание посольства Ирака в Берлине, освободив нескольких дипломатов, взятых в заложники членами ранее не известной оппозиционной иракской группировки. Никто не пострадал. Пятеро участников захвата посольства сдались без сопротивления и были арестованы. В течение пяти часов невооруженные захватчики посольства удерживали около 10 заложников из числа сотрудников посольства и таким образом выражали протест против деспотического режима Саддама Хусейна. С ними были проведены переговоры, которые позволили избежать инцидентов во время операции. Захватчики посольства предупреждали, что их акция носит мирный характер. Группировка, называющая себя "Демократической иракской оппозицией Германии", распространила заявление, в котором говорится, что она начинает осуществлять "мирные и временные" действия, чтобы осуществить свои требования свержения режима иракского лидера Саддама Хусейна.

● Власти столицы Великобритании завершают разработку плана экстренной эвакуации сотрудников ключевых структур в случае удара террористов по Лондону. Ранее о создании секретного центра для ключевых специалистов на случай масштабной атаки террористов здесь объявило Управление финансовых служб (УФС) Великобритании. Это оборудованное по последнему слову техники укрытие для 300 человек может быть приведено в рабочее состояние в течение часа. При этом компьютерная трейдинговая система Лондонской фондовой биржи, рейтинговый и другие жизненно важные системы могут быть незамедлительно переориентированы на секретный центр.



— Ваше высокопреосвященство, Папа расходует больше, чем получает, бюджет Святого Престола в 2001 году имел дефицит в 3,5 млн. евро. Приходится ли теперь Иоанну Павлу II экономить?

— У нас в течение восьми лет был профицит. Из этих резервов мы легко можем покрыть потери. Но, конечно, мы должны экономить. 2001-й был трудным годом, 2002-й — более легким не окажется.

— С чем связаны проблемы в папском бюджете? Уменьшились поступления от верующих?

— Напротив, епархии и поместные Церкви во всем мире, которые в зависимости от своих финансовых возможностей снабжают нас деньгами, а также фонды, церковные предприятия и частные лица перечислили нам в 2001 году даже больше, чем раньше. Просто резко упали доходы от финансовой деятельности.

— Вы играли на бирже и проигрываете?

— Нет, мы, как всякий, кто хочет, чтобы его сбережения приносили прибыль, стали жертвой общего падения курсов акций. Многие годы наши финансовые вложения в займы и акции приносили нам очень хороший доход. Например, в 2000 году он составил около 30 млн. евро. Однако курсы ценных бумаг и доходов от них в прошлом году резко упали — это общеизвестно.

— Наряду с бюджетом Святого Престола имеется второй бюджет Ватикана — папского государства. В прошлом году его доход составил 14 млн. евро. Все же это достаточная компенсация потерь на другом счете.

— Нет-нет, это совершенно разные кассы. Святой Престол расходует средства на деятельность Папы как руководителя Католической Церкви, то есть на управленческий аппарат Римской курии, газету Osservatore Romano, радио Ватикана, на поездки Папы. Кроме того, существует государство Ватикан, площадь которого всего лишь 0,44 кв. км, но которое играет свою важную роль, поскольку именно оно гарантирует независимость Папы от любой политической силы. Это государство-карлик имеет доходы. Они поступают, например, от ватиканских музеев, от дешевой бензоколонки, от маленького супермаркета, от продажи почтовых марок. Есть и расходы — к примеру, на энергоносители, обеспечение безопасности, на садовников, дворников и так далее. К счастью, saldo здесь положительное.

— Два бюджета, но один главный финансист... Папа возглавляет как Святой Престол, так и Ватикан.

— Да, будучи епископом Рима,

В зеркале мировой прессы  
DAILY TELEGRAPH

"Мы должны экономить"

Интервью с главным финансистом Папы кардиналом Серджио Себастиани

он является наследником Петра на Святом Престоле, то есть пастырем католической церковной общины, и одновременно главой государства Ватикан.

— И он формально является собственником бесчисленных сокровищ Римской Церкви. Насколько богат Папа?

— Папа не богат. Ватикану действительно принадлежат огромные по стоимости культурные ценности, такие, как "Пьета" Микеланджело и собор Святого Петра, но эти сокровища не предназначены для продажи.

— Ватикан никогда ничего не продавал?

— Отнюдь, около 20 лет тому назад Святой Престол оказался в бедственном положении и поэтому продал одно здание. Но это было офисное, а не церковное здание.

— Многие крупные предприятия, а более всех Coca-Cola — транснациональные концерны из США, готовы заплатить вам много денег за то, чтобы им дали возможность разместить свою рекламу в программах радио Ватикана. Но вы отказываетесь от этого.

— Мы и в будущем не готовы пойти на это. Однако положение таково, что наши медиа-активы, которые несут в мир слово Папы, обходятся нам очень дорого. Это радио Ватикана с его программами на 60 языках и наша ежедневная газета Osservatore Romano. Доходы в 20,6 млн. евро нивелируются расходами в 42,2 млн. евро. Долго так продолжаться не может, мы должны что-то делать. Сейчас мы думаем, например, над тем, чтобы сократить число иностранных языков, на которых издается Osservatore Romano, а также о снижении стоимости подготовки отдельных радиопрограмм.

— Министры финансов обычно плачут от расходов на заработную плату. Вы тоже?

— Если сравнивать наши зарплаты с итальянскими, то малооплачиваемые категории служащих получают у нас больше, а высокооплачиваемые, наоборот, — меньше.

— Сколько, например, зарабатывает кардинал?

— От 2.000 до 2.500 евро.

— А какова зарплата Папы?

— Этого я не знаю. Я даже точно не знаю, получает ли он зарплату. Я думаю, что, скорее всего, нет.

— Что он делает, если ему хочется кока-колы?

— Веще, в чем он нуждается, ему предоставляется. В частности, квартира, персонал, машина и — если он захочет — даже кока-кола.

Ханс-Юрген ШЛАМП.

Край родной  
НА МЕСТЕ ДРЕВНЕГО ГОРОДИЩА

Павел СИЛИН.

Богат наш край на памятники старины. В своих поездках исследовательского, археологического характера я часто бываю в предгорьях Чаткала в Ташкентской области. Здесь с III века до нашей эры и до XVI века нашей эры проходил Великий шелковый путь. Нередко бываю в селении Намланак Паркентского района. На его территории находится древнее городище Калатена (Искитена), зафиксиро-

ванное в 1963 году Чаткало-Кураминским археологическим отрядом под руководством известного узбекского ученого-археолога, академика Ю.Бурякова. Городище находится между Бошкызыдасем и Еттыарыксем и имеет общую площадь более 10 гектаров. Археологами добыта здесь керамика III—XIII веков нашей эры, но полномасштабные раскопки еще не проводились.

Другое городище — Чалтактепе — расположено в Ташкентской

области на левом берегу Бошкызыдася напротив городища Намланак (Искитена), отмечено тоже в 1963 г. Чаткало-Кураминским археологическим отрядом. Оно представляет собой гигантской высоты (45 м) холм, вершине 11 м — искусственная кладка из пазы. Диаметр верхней площадки — до 60 м. Добытый материал относится к IV—VI векам нашей эры. Масштабные работы здесь не было, если не считать частичные раскопки, которые проводились в 1883 г. извест-

ным ученым профессором Веселовским. На вершине холма тогда были найдены древние предметы. С тех пор раскопок не было.

Современное состояние городища Намланак, с болью следует сказать, — плачевное. Один из местных жителей на вершине городища построил дом еще в прошлые годы. Местные жители берут с холма городища землю, из которой делают кирпич. Если так будет продолжаться, то лет через 10 — 15 холм будет полностью разрушен.

Один из крупных и приоритетных банков страны  
акционерный коммерческий

**«Пахта Банк»**

сердечно поздравляет  
народ Узбекистана, а также  
акционеров и клиентов банка  
с 11-летием  
независимости  
республики!

В честь праздника с 20 августа по 10 сентября  
2002 года предлагает приемлемый вид вклада  
**«МУКАДДАС ЗАМИН»**  
со сроком привлечения на 6,5 месяца  
по процентной ставке 50% годовых.

Вы можете вложить свои денежные средства  
в любое отделение «Пахта Банка»  
и получить свои первоначальные проценты через  
45 дней, а далее — ежемесячно!

Телефоны для справок:  
**78-10-32, 173-25-56.**

**«Пахта Банк» желает вам крепкого здоровья  
и долголетия!**

**«ПАХТА БАНК» — КЛЮЧ К ВАШЕМУ БЛАГОСОСТОЯНИЮ!**

Действует совет ветеранов

Этот совет создан на автопредприятии № 95 Ходжабадского района. На своем заседании, которое проходит раз в месяц, умудренные опытом пенсионеры помогают руководству предприятия решать производственные вопросы. Таким способом администрация поддерживает постоянный контакт с бывшими работниками.

Находясь в курсе их социально-бытовых проблем, оказывает моральную и материальную поддержку. Только в этом году для 50 бывших сотрудников, находящихся на заслуженном отдыхе, выделено около одного миллиона сумов.

В преддверии 11-й годовщины независимости Узбекистана автопредприятие за свой счет организовало для пенсионеров поездку в Ташкент, Самарканд, Бухару, Хорезм.

Учебники для школьников

В Кашкараре по инициативе областного хокимията совместно с учреждениями народного образования, всеми организациями области, предприятиями принимаются меры по обеспечению учащихся перед новым учебным годом учебниками и учебными пособиями. За прошедшие три месяца с помощью спонсоров для школ области было приобретено учебников почти на 36,5 миллиона сумов. Эти книги, в основном,

были бесплатно розданы в малообеспеченные семьи. Учащаяся молодежь района имени Усмана Юсупова была полностью обеспечена учебниками на новый учебный год. В школы районного хозяйства «Тошкент» приобретено учебников на 2 миллиона сумов, хозяйства «Жейнов» — на 1 миллион сумов, хозяйства имени Автономова — на 1,5 миллиона сумов.

По сообщениям корр. УА.

UNDP OFFICE IN UZBEKISTAN  
seeks multilingual, motivated candidates with appropriate experience for the following posts

ANN. №	POST TITLE	DESCRIPTION OF DUTIES	MINIMUM QUALIFICATION
<b>HUMAN RESOURCE SECTION</b>			
101/2002	Human Resource Examiner	Under the direct supervision of the Operations Manager the incumbent will be required to perform the following HR related functions: analyze, maintain an overview, and advise management in the area of Human Resources, participate in task forces and working groups identifying issues, participate in selection (screening/interview) process of staff, oversee the recruitment of international consultants within delegated authority; clear Requests for Personnel Actions, schedule and coordinate the CRG meetings, analyze and summarize staff training needs, Administer UN Language Proficiency Examinations, write and monitor HR Section workplan, provide administrative support to conducting the UN Common System surveys, serve as a Certifying Officer for screening of MIP Claims, communicate with HQ on HR matters, backstop Operations Manager in the area of human resource administration.	University degree(s) preferably in management, education, social science or related area. 5 years of progressive experience in Human Resources (personnel) administration. Fluency in English, proficiency in Russian and Uzbek.
93/2002	Human Resource Associate	Under the direct supervision of the Human Resource Examiner the incumbent will be required to perform HR related functions: register and clear vacancy announcements, complete the documentation prepared for RAP review and circulates among the panel members, verify supporting documents submitted for personnel actions; process contracts for UNDP Programmes/Projects staff, check and process Van-Breda Medical, Death&Disability Claims; prepare quarterly reports on UNDP Programmes/Projects staff covered by Van Breda insurance and calculates quarterly premiums.	University degree in management, education, social science or related area; 3 years of progressive experience in personnel administration. Fluency in English and proficiency in Russian and Uzbek.
<b>ADMINISTRATION SECTION</b>			
85/2002	Administrative Clerk.	Under the overall supervision of the Operations Manager and direct supervision of the Administrative Technician the incumbent will be required to perform the functions related to: procurement, travel and visa arrangements, equipment inventory, maintenance and repairs, prepare general payment requests, perform other logistics.	College completion, 2 years experience in the field of general administration. Fluency in English, proficiency in Russian and Uzbek.
92/2002	Registry/Communication Clerk	Under the direct supervision of the Administrative Examiner the incumbent will be required to perform the following functions: receive and handle correspondence, register and forward mail/message by using E-mail and an electronic filing system, translate certain documents, review and apportion charges for telephone bills, etc.	College completion, 2 years experience in field of general administration or related experience, fluency in English and proficiency in Russian and Uzbek.

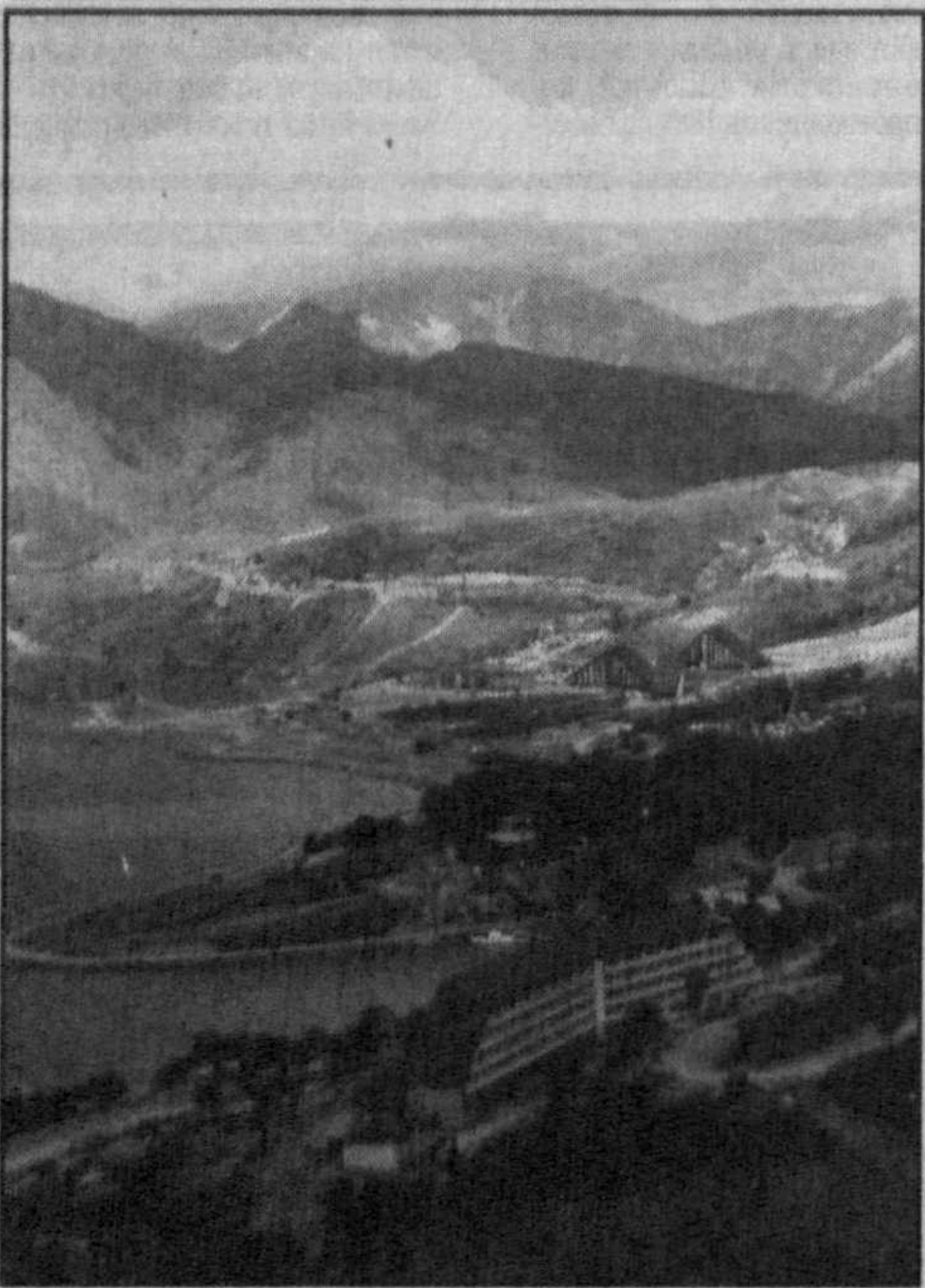
A copy of the complete position description is available at the UNDP Receptionist office and on web sites: www.undp.uz, www.uzijobs.com.  
Applications should be received by the Reception of the UNDP Office in Uzbekistan, 4 T.Shevchenko str., 700029, Tashkent or by the following e-mail: jobs.uz@undp.org, until 26 August, 2002.



### Туристскими маршрутами

# Здравница мирового уровня

**Именно так будет верно назвать эту грандиозную новостройку в Бокачуле — живописнейшем правом берегу Чарвакского водохранилища.**



Рустам ШАГАЕВ, корр. УзА.

Менее года назад было принято постановление Кабинета Министров о мерах по сохранению природных богатств и развитию системы оздоровления и отдыха в Чимган-Чарвакской курортной зоне, но уже сейчас видно, какая проделана огромная по объему работа.

Все вопросы тут рассматриваются в комплексе. Так, решена самая сложная и насущная проблема — до самого Чирчика протянули канализационный коллектор, теперь сточные воды будут перерабатываться на очистных сооружениях города химиков. Чарвак — уникальный источник питьевой воды, поlying нашу столицу и весь таджикский регион, — останется

чистым! Улучшаются дороги — они стали шире, ровней, уже нет опасных поворотов. С берегов моря вывезены горы мусора, более 150 тысяч кубометров грунта. Подведены водопровод, линии электропередач и связи, свои передатчики налаживают сотовые компании.

Весомый вклад внесли и работники лесхозов, озеленена большая территория вдоль Бокачулы, но им предстоит еще немало задач: улучшить природный ландшафт на всем побережье и у подножия Чимгана — всего на площади в 100 тысяч гектаров.

Сколько радости на этом рукотворном море! День отдыха — и бодрости на неделю: девственная природа и синие горы, воздух, напоенный ароматом трав и цветов, ласковая вода и горячее солнце. Ведь не зря специалисты утверждают, что во всем СНГ только три места обладают такой чистой розой ветров: Крым, наши Акташ и Чарвак.

Сразу за крутым подъемом у плотины перед взором открываются покрашенные в яркий зеленый цвет современные корпуса. Эту зону осваивают такие флагманы нашей индустрии, как Узбекистанский металлургический, Узбекский горно-металлургический комбинаты. Но больше всего средств вложил хокимият столицы республики.

Классы, бассейны и рестораны, пункты проката и автостоянки.

Уже в следующем году начнется реконструкция гостиничных корпусов у подножия Чимгана. А комфортабельные канатные дороги, крутые склоны этой горы отвечают всем условиям для проведения международных соревнований по многим зимним видам спорта.

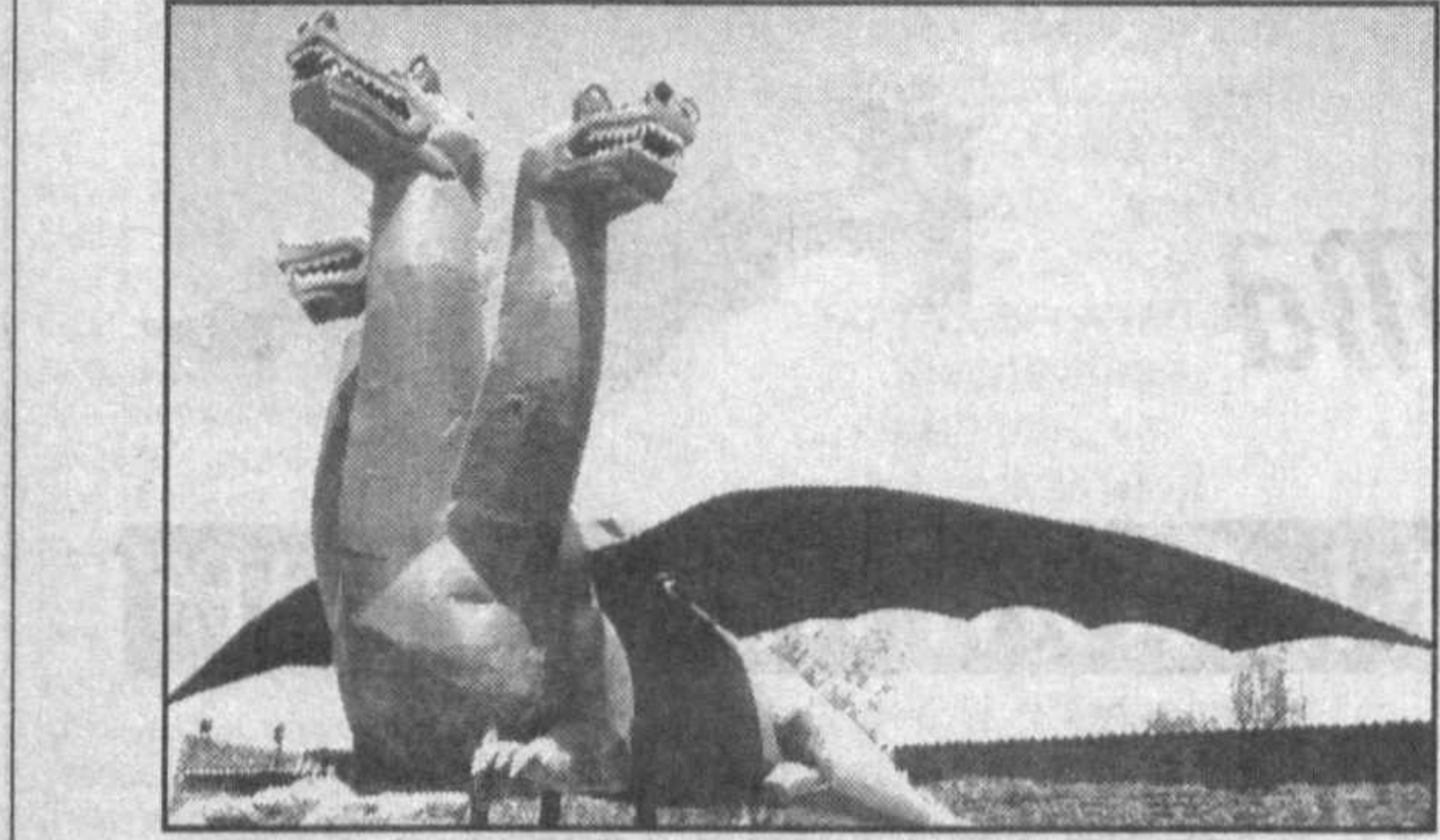
Вскоре на туристических картах нашей страны появятся еще две жемчужины. Зона отдыха под Ташкентом войдет в ряд лучших курортов мира.

Отдых, развлечения и туризм — один из самых прибыльных статей в бюджете многих стран. И у нас есть что показать гостям: это не только архитектурные шедевры наших городов.

Разве не захочет увидеть заморский гость тысячелетние плиты из прозрачного родника в чайхане «Чинары»? Стволы этих деревьев такие мощные, что их не обхватят, взявшись за руки, и десять человек. А чего стоят петроглифы — наскальные рисунки первобытных людей рядом с теми же «Чинарами». Эти произведения искусства были созданы еще задолго до нашей эры!

Каждый уголок земли узбекской — древнейшей колыбели человеческой цивилизации — уникален. Вот и на Чарваке и Чимгане скоро хлынет поток туристов, а это — приток валюты в нашу казну!

**НА СНИМКЕ: с высоты плотины открывается красивый вид.**



### Дорогами сказок

# Работать на радость

**Получивший непозитическое название Детский механический парк — единственное в Узбекистане место, где выполненные в рост человека куклы, демонстрирующие уникальные в своем роде коллекции старинных национальных костюмов, совмещены с техникой будущего. Например, машинной без шофера, на которой и дети, и взрослые совершают путешествие в сказку.**

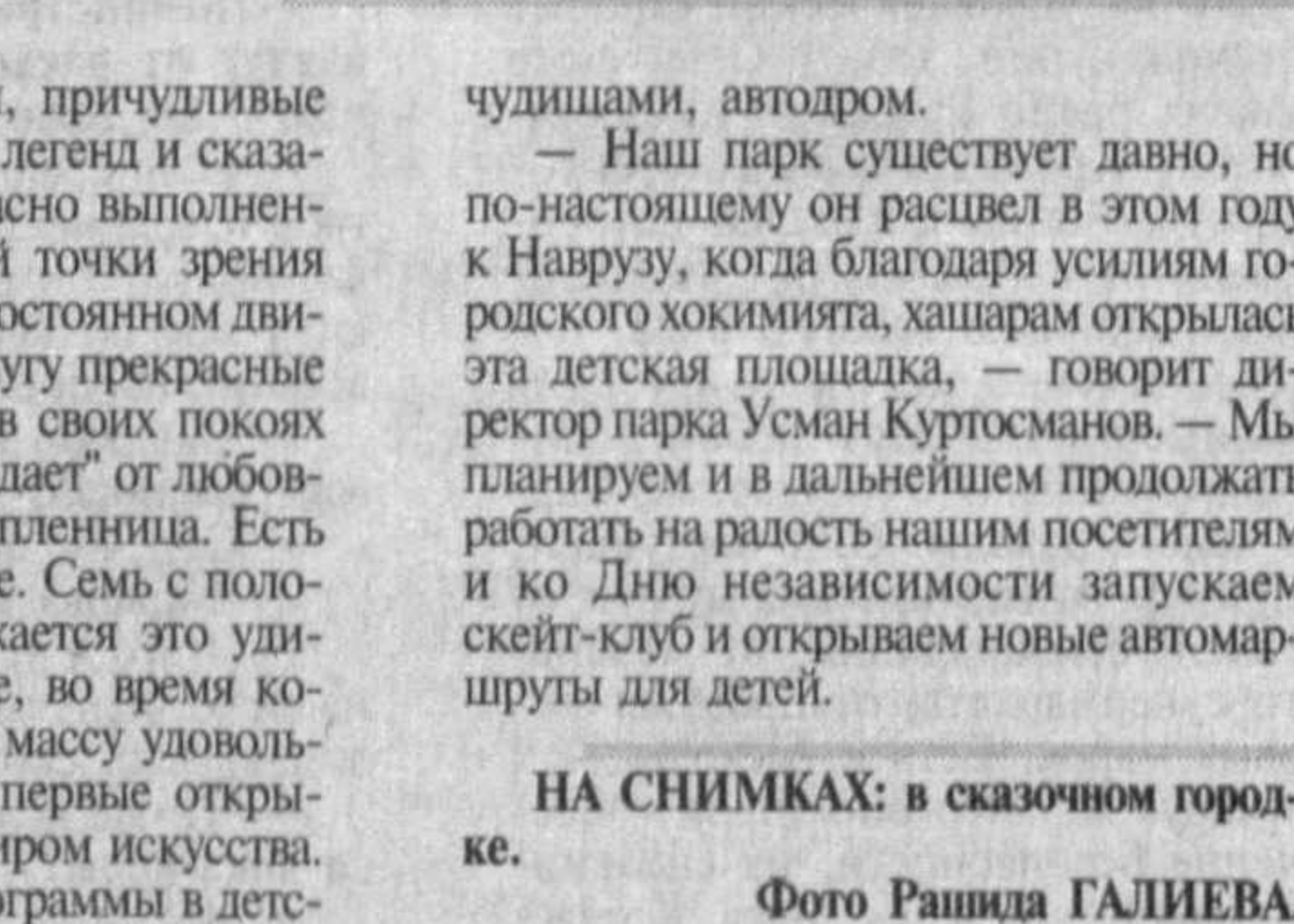
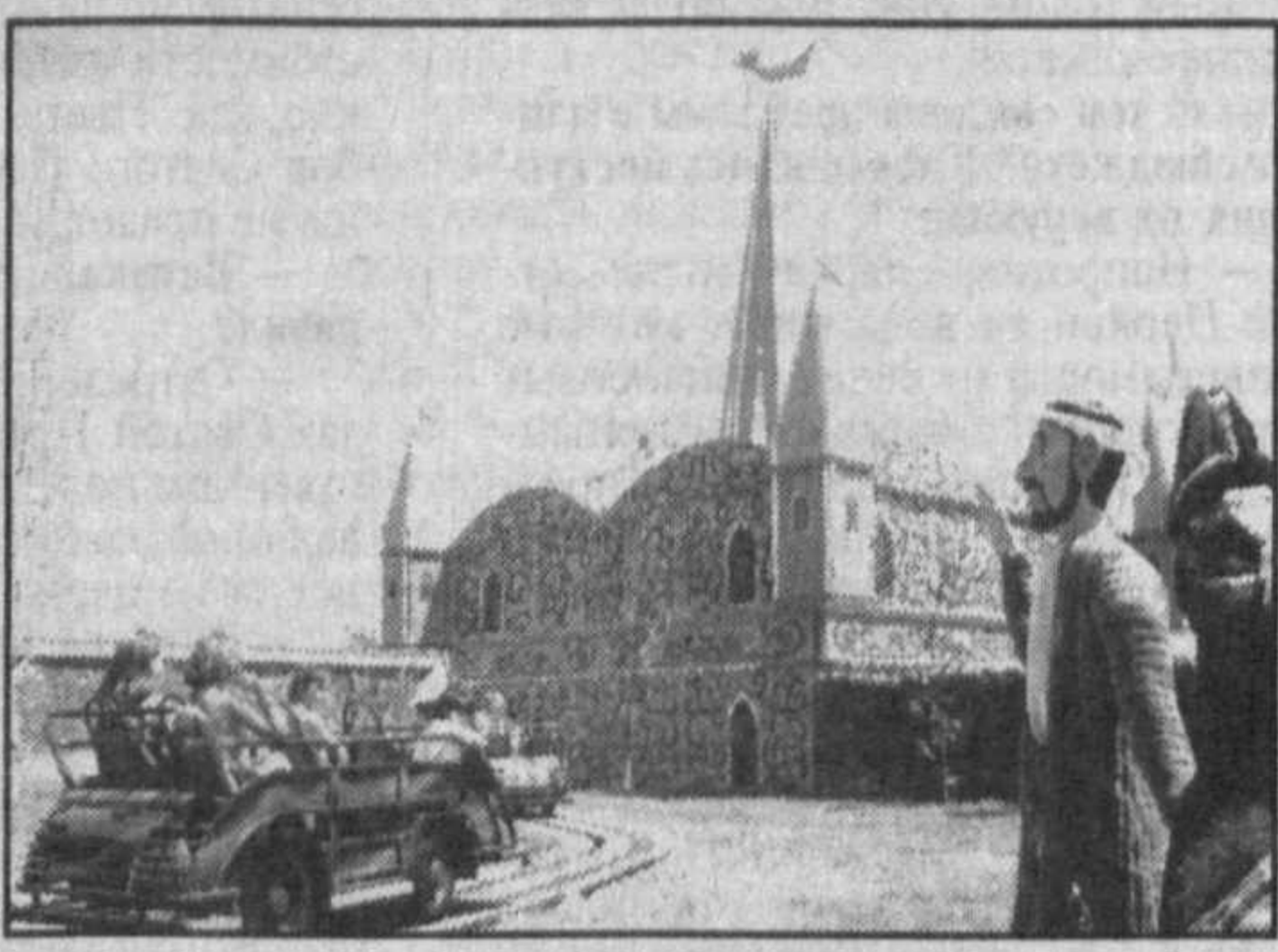
Ольга АЛЕКСАНДРОВА.

Впервые увидев этот великолепный комплекс, невольно подумала, что пала на съёмочную площадку. Яркие веселые колоритные декорации, почти как настоящие крепостные стены, голубые купола средневековых смотровых вышек, огнедышащие драконы, вращающиеся избушки на курьих ножках и множество сюрпризов, поджидующих на каждом шагу. Великолепный сказочный комплекс, раскинувшийся на территории Центрального парка культуры и отдыха Гулистана, стал излюбленным местом проведения досуга городской ребятни.

Приходят сюда с удовольствием и взрослые. В вечернее время сказочный городок выглядит особенно привлекательно благодаря эффектному световому оформлению.

Весьма зрелищно «подземный» трот на пути следования «машины времени» под соответствующий звуковой фон здесь появляются русалки, колдуны, привидения, причудливые персонажи восточных легенд и сказаний. И все это прекрасно воплощено в художественной точке зрения игрушки находится в постоянном движении. «Танцуют» на лугу прекрасные пери, «капризничают» в своих поках глупый папаша, «страдают» от любовной тоски заглавная пленница. Есть здесь и свое Зазеркалье. Семь с половиной минут продолжается это удивительное путешествие, во время которого дети получают массу удовольствия и делают свои первые открытия, сопереживая с миром искусства.

Ком парке немало других интересных аттракционов и развлечений. Например, телескоп, в 118 раз увеличивающий небесные светила, лабиринт «живыми»



**НА СНИМКЕ: в сказочном городке.**

Фото Ранида ГАЛИЕВА.

### Это интересно

# ЧЕЛОВЕК-КОРЕНЬ

Женьшень известен медицине стран Юго-Восточной Азии уже более четырех тысяч лет. О нем складывались легенды и научные трактаты. А в древности люди, занятые поисками чудодейственного «корня жизни», бродя по тайге, проносили таинственные заклинания. Во многих старинных лечебниках говорится, что женьшень помогает при всякой слабости, чрезмерном умственном и физическом утомлении. Он разгоняет страхи, приносит радость, вселяет в человека силу, бодрость и свежесть молодости, дает семье счастье, а в походах побеждает усталость и утоляет голод. Женьшень, по утверждению травников, может вернуть молодость старику и поднять на ноги умирающего. Не удивительно, что корни этого растения в древности

стоили очень дорого.

Суевереные искали чудесно-растения распространяли легенду о том, что природа, создав его, указала людям на чудодейственные свойства формы корня: в большинстве случаев они действительно напоминают человека. Само название растения переводится с китайского как «человек-корень».

Интересно описывает появление женьшеня древняя китайская легенда. Она гласит, что в очень давние времена в Восточной Маньчжурии в горах Нангань-Шаня по соседству жили два дремлющих человека: Си Лян-цзи и Лян Се-эр. Гористое первое место было славным юноша Жень Шень, сила и храбрость, справедливость и великодушье которого были хорошо известны во всей округе. Бедные всегда могли рассчитывать на его помощь, слабые — на защиту. В это же время в роду Лян Се-эр большую известность получил воин Сон Ши-хо, прославившийся своей красотой, силой и удалью. Но, в отличие от Жень Шеня, он грубо и жестоко обращался со своим народом. Собрав шайку разбойников, стал Сон Ши-хо грабить селения, сжигать дома, губить посевы крестьян. Со всех сторон стекались к Жень Шеню обиженные и разоренные люди, просящие защиты от разбойника. В честном бою он одолев Сон Ши-хо и в наказание приковал к скале в глухом ущелье тяжелых цепями.

А у Жень Шеня была сестра Ляо Гулянь с братом, она пошла в то самое ущелье, где отбывал наказание разбойник. Несмотря на все лишения, он был все еще очень красив. Едва взглянула на него девушка, как сразу же влюбилась. Днем и ночью стала она думать о том, как спасти Сон Ши-хо. И вот однажды, когда ночь была особенно темной, Ляо пробралась к возлюбленному, освободила его и бежала вместе с ним в горы. На исходе второго дня Жень Шень настиг белозубов в далеких лесных сопках. ...В тяжелой схватке полегли оба воина. Потрясенная Ляо долго оплакивала возлюбленного и родного брата. Вредя неведомо куда по дремучей тайге, она продолжала плакать, и там, где плали ее слезы, прорастали удивительные растения женьшень — источник силы для страдающего человека...

Подготовил Владимир ЕВТЕЕВ.

### Природа и мы

# Сокол Яшка

Виталий АНТОШКИН.

Раненого сокола мне принес знакомый охотник. Это был мелкий представитель хищных птиц — чеглок.

Размером он чуть больше голубя. Верхняя часть у него буровато-серая, нижняя — светлая, с продольными бурыми пятнами на зобе и груди. Четко просматриваются темные «усы», начинающиеся от уголков рта.

Чеглок гнездится по всей Европе и большей части Азии. В нашем регионе он широко распространен. Гнездится на деревьях. Зимует на юге Африки.



Рыба на крыле у моего попознечного была пустушкой. Промыл ее, засыпал стрептоцидом. Посадил его на шпур, нагнутый в уголке на кухне в четверти метра от пола. Назвали его Яшкой.

Первые два дня он ничего не ел, а только открывал рот и шипел при моем приближении. На третий день Яшка, видимо, решил, что голодовка до хорошего не доведет и осторожно дая кусочек сырого мяса, проинуженно ему на пальце. С этого времени ел кузнечиков, стрекоз, жуков, но больше всего любил сырое мясо. Возду не пил совсем.

Яшка хорошо поддавался выучке. Уже через несколько дней по команде «Иди сюда!» как запрокинутый капитоход запрокинул на шпур и жалал, когда его начнут кормить.

На балконе я приспособил шест, и он цеплял дровами восседал на нем. Стоял жаркий август. Во второй половине дня, когда солнце переходило на сторону балкона, он с шеста перепрыгивал на подоконник, и там, когда я звал его обещать, Яшка с важным видом шел за мной на кухню на свой шпур. Голодный без команды запрокинул на шпур, давая понять, что пора и пообедать.

Когда его дралкил, то клевал, дравля коготками лапами и шипел. Руж он не боялся, любил, когда его гладил.

Рисунок автора.

ООО "TASHKREOTEKNIKA" Мирзо-Улугбекского района г. Ташкента ЛИКВИДИРУЕТСЯ. Код ОКПО 18522839. Претензии принимаются в течение двух месяцев со дня опубликования объявления по адресу: г. Ташкент, Мирзо-Улугбекский район, ул. Т.Малика, 114.

Частная фирма "SENA" объявляет о своей реорганизации путем преобразования в совместное предприятие "SENA". Претензии и предложения принимаются в течение одного месяца по телефону: 100-03-83.

ДП "ТИПОГРАФ" Юнусабадского района г. Ташкента, код ОКПО № 17990219, ЛИКВИДИРУЕТСЯ. Претензии принимаются в течение двух месяцев со дня опубликования объявления по адресу: ул. Амира Темура, 107. Тел: 138-58-27.

ООО "AL-BION" Юнусабадского района г. Ташкента, код ОКПО № 17859086, ЛИКВИДИРУЕТСЯ. Претензии принимаются в течение двух месяцев со дня опубликования объявления по адресу: г. Ташкент, ул. Амира Темура, 107а. Телефон: 138-58-22.

Генеральная дирекция по эксплуатации и развитию межрегиональных водопроводов Государственное внешнеэкономическое унитарное предприятие «KOMMUNALLIZING»

объявляет тендер на закупку АВТОКРАНА (1 шт.)

Документы принимаются с 10.00 до 18.00 ежедневно.

Обращаться по адресу: 700035, г. Ташкент, Юнусабадский район, ул. Нийозбек йули, 1, комн. № 607, 608, 635.

Телефоны: 34-07-21, 34-12-78, факс 133-05-42, внутр. тел.: 4-68, 4-64, 4-49.

Коллектив Министерства сельского и водного хозяйства Республики Узбекистан выражает глубокое соболезнование родным и близким в связи с кончиной заслуженного работника сельского хозяйства Республики Каракалпакстан, ветерана труда КАИПОВА Артыкбая.

**Народное слово**  
**Халқ сўзи**

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
**Кенгаш Олий Мажлиса**  
**Республики Узбекистан и Кабинет**  
**Министров Республики Узбекистан**

Газета зарегистрирована в Госкомплате Республики Узбекистан. Регистрационный № 0002. Индекс 64610. Заказ Г-735. Объем 2 пгч. л. Тираж 6607. Способ печати офсетный. Формат А-2.

**Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ**

Редакционная коллегия: Э. БОЛИЕВ (отв. секретарь, «Халқ сўзи»), М. ЕГОРОВ (отв. секретарь, «Народное слово»), Ш. ЖАББАРОВ (зам. главного редактора, «Халқ сўзи»), С. ЗИНИН, А. КАИПБЕРГЕНОВ (зам. главного редактора, «Народное слово»), М. МИРАЛИМОВ, С. МУХИТДИНОВ, Ш. РИЗАЕВ, М. САФАРОВ, Р. ФАРХАДИ, У. ХАШИМОВ, И. ХУДАЙОРОВ, И. ШАГУЛИЯМОВ.

Газета сверстана оператором ЭВМ Н. СЕЙДУАЛИЕВОЙ.  
Время подписания в печать по графику в 21.00.

**Отделы редакции:**

Общественно-политической жизни — 133-09-97; 133-48-04  
Экономика — 133-57-98  
Наука, образование и здравоохранение — 133-38-01  
Культура, духовности и просвещения — 133-67-55  
Регионы и связи с читателями — 136-09-67  
Новости — 133-95-01  
Секретариат — 133-42-35  
Реклама — 136-09-25

\* Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: <http://HC.uzpak.uz>  
E-mail: [slov@uzpak.uz](mailto:slov@uzpak.uz)

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала.

Депутатский редактор: О. ОРЛОВА.  
Депутатский редактор: Т. ХАЙРУДИНОВА.  
Старший корректор: Л. ЛЕБЕДЕВА.